# Corporation de la ville de

# Corporation of the Town of

HAWKESBURY

**Vision du Conseil municipal**

Hawkesbury, par son emplacement stratégique et son bilinguisme, sera le pôle d'attraction industrielle, commerciale, culturelle et récréo-touristique qui, par l'essor de cette synergie, fera de Hawkesbury un attrait à découvrir dans l'Est ontarien.

**Vision of the Municipal Council**

Given its strategic location and bilingual status, Hawkesbury will be known as the core area for industrial, commercial, cultural, tourism and recreation activities, whose emerging synergy will characterize Hawkesbury as a place to discover in Eastern Ontario.

# ORDRE DU JOUR

# AGENDA

## Réunion extraordinaire du conseil

## Special meeting of Council

**Le mardi 6 août 2013**

**Tuesday August 6, 2013**

**18h30**

**6:30 p.m.**

Corporation de la ville de of the Town of HAWKESBURY

Corporation de la ville de of the Town of HAWKESBURY

**Réunion extraordinaire du conseil**

**Le mardi 6 août 2013**

**18h30**

**Special meeting of Council**

**Tuesday, August 6, 2013**

**6:30 p.m.**

| | | | PAGES |
|---|---|---|---|
| 1. | **Ouverture de la réunion** | **Opening of the meeting** | |
| 2. | **Adoption de l'ordre du jour** | **Adoption of the agenda** | |
| 3. | **Divulgations de conflits d'intérêts** | **Disclosures of conflicts of interest** | |
| 4. | **Huis Clos : Relations de travail, réf.: Négociations du secteur aquatique** | **In Camera: Labour relations, Re.: Aquatic sector negotiations** | -- -- |
| 5. | **Modifications au contrat à l'usine de traitement des eaux usées** | **Change orders to the contract at the wastewater treatment plant** | 1 - 6 |
| 6. | **Parcours Santé HGH Health Run 2013, réf. : Fermeture de rue** | **Parcours Santé HGH Health Run 2013, Re. : Closure of Main Street** | 7 – 8 |
| 7. | **Amendement au règlement de zonage, réf. : 1125, rue Tupper** | **Zoning By-law amendment, Re. : 1125 Tupper Street** | 9 - 24 |
| 8. | **Règlement concernant les ventes de garage** | **Garage Sale By-law** | 25 – 26 |
| 9. | **N° 40-2013** régissant les ventes de garage. | **N° 40-2013** to regulate garage sales. | 27 – 36 |
| 10. | **N° 44-2013** amendement au règlement de zonage pour le 1125 rue Tupper. | **N° 44-2013** zoning By-law amendment for 1125 Tupper Street. | 37 - 42 |
| 11. | **Ajournement** | **Adjournment** | |

# FORMULAIRE DE DEMANDES D'AUTORISATION AU CONSEIL

| DESTINÉ AU | DATE | ORDRE DU JOUR |
|---|---|---|
| MEMBRES DU COMITÉ ( )<br>CONSEIL MUNICIPAL ( x ) | 6 août 2013 | **Réunion extraordinaire** |

**OBJET :** Ordonnance de modifications au contrat à l'usine de traitement des eaux usées
Contrat no 2010-DG-04 / Projet no 09-0039

**RECOMMANDATION**

Nous recommandons au Conseil municipal d'autoriser les changements suivants à l'usine de traitement des eaux usées, tels que soumis par notre ingénieur de projet.

- Ordonnance no. 80, en date du 22 mai 2013 ajout de $ 1,446.97
- Ordonnance no. 81, en date du 22 mai 2013 ajout de $ 2,698.40
- Ordonnance no. 82, en date du 22 mai 2013 ajout de $ 2,132.27
- Ordonnance no. 79, en date du 30 mai 2013 ajout de $ 4,837.56

**NOTE EXPLICATIVE**

Selon les rapports de la firme d'ingénieurs conseils du projet, certains travaux supplémentaires et changements ont été nécessaires pour effectuer les travaux au contrat no 2010-DG-04. Voir les instructions et changements ci-joints.

**IMPUTATION:** Source:
Poste:
Crédit requis:

Prévu au budget : Oui ✓
Non ____

**DOSSIER: E03-13** **DÉPARTEMENT: Service de l'eau**

**DOCUMENTS DE SUPPORT : CCO 80 à 83**

Soumis et recommandé par
Richard Guertin
Surintendant du Service de l'eau

Le 19 juillet 2013

Autorisation du Directeur Général
Jean-Yves Carrier

Le 19 juillet 2013

# COUNCIL AUTHORIZATION REQUEST FORM

| ADDRESSED TO | DATE | AGENDA |
|---|---|---|
| MUNICIPAL COUNCIL | August 6, 2013 | Special meeting |

**CODE REF.:**
**SUBJET: Contract Change Orders for the Water Pollution Control Plant Contract no. 2010-DG-04 / Project no. 09-0039**

## RECOMMENDATION

We recommend that the Municipal Council approve the following contract change orders for the Water Pollution Control Plant, as submitted by our project engineer.

- Change order no. 80 dated May 22, 2013 - addition of $ 1,446.97
- Change order no. 81 dated May 22, 2013 - addition of $ 2,698.40
- Change order no. 82 dated May 22, 2013 - addition of $ 2,132.27
- Change order no. 83 dated May 30, 2013 - addition of $ 4,837.56

## JUSTIFYING NOTE

As per the reports from the consulting engineers in charge of the project, additional work and modifications were necessary to carry out the work as per contract no. 2010-DG-04. See attached contract change orders.

**CHARGE:** Source:
Position: Planned in budget: Yes ✓
Required credit: No __

**FILE:** E03-13 **DEPARTMENT:** Waterworks

**SUPPORTING DOCUMENTS**
**CCOs 80 to 83**

Submitted and recommended by
Richard Guertin
Waterworks Superintendent
July 19, 2013

Approved by
Jean-Yves Carrier
Chief Administrative Officer
July 19, 2013

**Ontario Clean Water Agency**
**Agence Ontarienne Des Eaux**

# Contract Change Order

Ville HAWKESBURY Town
REÇU/RECEIVED
JUL - 3 2013

Order No. 80 Date May 22, 2013

Project Hawkesbury WWTP Project No. 09-0039

Contract Title _____ Contract No. 2010-DG-04

TO: ASCO Construction Ltd. (Contractor)

Dear Sirs:

Under the above-mentioned contract dated April 18, 2011, we, Genivar Inc., Consulting Engineer, are authorized by the Engineer only when his signed approval appears hereon, to direct you to

Install wiring to radiant tube heater installed in the maintenance garage as described in CCO 64.

and to add to ~~deduct from~~ the Contract, in accordance with the Contract the sum of One thousand four hundred and forty six dollars 97/100 Dollars ($1,446.97)

| Original Contract Price | Contingency Allowance | Total Extras by Change Orders | Total Credits by Change Orders | Balance of Contingency Allowance | Contract Price Revised to Date |
|---|---|---|---|---|---|
| $ 29,986,700.00 | $ 500,000.00 | $ 329,401.58 | $ 189,979.29 | $ 360,577.71 | $ 29,986,700.00 |

The Contractor _____ hereby

1. Accepts and agrees to this Change Order in accordance with and under the terms and conditions of the Contract as expressly modified by this Change Order and all Change Orders previously issued by the Engineer.
2. Applies for such extension, if any, of the Time for Completion as shall be considered fair and reasonable on account of this Change Order, in accordance with the General Conditions.

Date: June 18, 2013
Per: _____ (Signature)

Recommended by: Josh Eamon
Consulting Engineer

(FOR COMPLETION BY THE AGENCY)

*An extension of ...2..... days in the Time for Completion on account of this Change Order is hereby allowed. The revised Required Completion Date for the Contract is therefore .....

*The matter of an extension of the Time for Completion on account of this Change Order will be considered and decided upon by the Engineer at a later date.

Approved: June 26, 2013
Engineer

*One of the above paragraphs to be crossed out

906 (03/99)

Instructions (overleaf)

**Ontario Clean Water Agency**
**Agence Ontarienne Des Eaux**

# Contract Change Order

Order No. 81 Date May 22, 2013

Project Hawkesbury WWTP Project No. 09-0039

Contract Title _____ Contract No. 2010-DG-04

TO: ASCO Construction Ltd. (Contractor)

Dear Sirs:

Under the above-mentioned contract dated April 18, 2011, we, Genivar Inc., Consulting Engineer, are authorized by the Engineer only when his signed approval appears hereon, to direct you to

Modify existing aeration tank by-pass channel to remove existing blocking/concrete walls to allow utilization of by-pass as per ASCO's CRs 105 and 106.

and to add to ~~deduct from~~ the Contract, in accordance with the Contract the sum of two thousand six hundred and ninety eight dollars 40/100 Dollars ($2,698.40)

| Original Contract Price | Contingency Allowance | Total Extras by Change Orders | Total Credits by Change Orders | Balance of Contingency Allowance | Contract Price Revised to Date |
|---|---|---|---|---|---|
| $ 29,986,700.00 | $ 500,000.00 | $ 332,099.98 | $ 189,979.29 | $ 357,879.31 | $ 29,986,700.00 |

The Contractor _____ hereby

1. Accepts and agrees to this Change Order in accordance with and under the terms and conditions of the Contract as expressly modified by this Change Order and all Change Orders previously issued by the Engineer.
2. Applies for such extension, if any, of the Time for Completion as shall be considered fair and reasonable on account of this Change Order, in accordance with the General Conditions.

Date: June 18, 2013

Per: _____ (Signature)

Recommended by: Josh Eamon

Consulting Engineer

(FOR COMPLETION BY THE AGENCY)

*An extension of ...0..... days in the Time for Completion on account of this Change Order is hereby allowed. The revised Required Completion Date for the Contract is therefore .....

*The matter of an extension of the Time for Completion on account of this Change Order will be considered and decided upon by the Engineer at a later date.

Approved: June 26, 2013

Engineer

*One of the above paragraphs to be crossed out

006 (03/99)

Instructions (overleaf)

**Ontario Clean Water Agency**
**Agence Ontarienne Des Eaux**

# Contract Change Order

Order No. 82 Date May 22, 2013

Project Hawkesbury WWTP Project No. 09-0039

Contract Title _____ Contract No. 2010-DG-04

TO: ASCO Construction Ltd. (Contractor)

Dear Sirs:

Under the above-mentioned contract dated April 18, 2011, we, Genivar Inc., Consulting Engineer, are authorized by the Engineer only when his signed approval appears hereon, to direct you to

Install plywood backing as required at infill around pipe bridge to allow for installation of Z-bar and siding.

and to add to ~~deduct from~~ the Contract, in accordance with the Contract the sum of two thousand one hundred and thirty two dollars 27/100 Dollars ($2,132.27)

| Original Contract Price | Contingency Allowance | Total Extras by Change Orders | Total Credits by Change Orders | Balance of Contingency Allowance | Contract Price Revised to Date |
|---|---|---|---|---|---|
| $ 29,986,700.00 | $ 500,000.00 | $ 334,232.25 | $ 189,979.29 | $ 355,747.04 | $ 29,986,700.00 |

The Contractor _____ hereby

1. Accepts and agrees to this Change Order in accordance with and under the terms and conditions of the Contract as expressly modified by this Change Order and all Change Orders previously issued by the Engineer.

2. Applies for such extension, if any, of the Time for Completion as shall be considered fair and reasonable on account of this Change Order, in accordance with the General Conditions.

Date: June 18, 2013

Per: _____ (Signature)

Recommended by: Josh Eamon

Consulting Engineer

(FOR COMPLETION BY THE AGENCY)

*An extension of ..0.. days in the Time for Completion on account of this Change Order is hereby allowed. The revised Required Completion Date for the Contract is therefore .....

*The matter of an extension of the Time for Completion on account of this Change Order will be considered and decided upon by the Engineer at a later date.

Approved: June 26, 2013

Engineer

*One of the above paragraphs to be crossed out

006 (03/99)

Instructions (overleaf)

**Ontario Clean Water Agency**
**Agence Ontarienne Des Eaux**

# Contract Change Order

Order No. 83 Date May 30, 2013

Project Hawkesbury WWTP Project No. 09-0039

Contract Title _____ Contract No. 2010-DG-04

TO: ASCO Construction Ltd. (Contractor)

Dear Sirs:

Under the above-mentioned contract dated April 18, 2011, we, Genivar Inc., Consulting Engineer, are authorized by the Engineer only when his signed approval appears hereon, to direct you to

To supply United Electric temperature switches in the clarifier mechanism enclosures in lieu of capilary tube style thermostats.

and to add to ~~deduct from~~ the Contract, in accordance with the Contract the sum of four thousand eight hundred and thirty seven dollars 56/100 Dollars ($4,837.56)

| Original Contract Price | Contingency Allowance | Total Extras by Change Orders | Total Credits by Change Orders | Balance of Contingency Allowance | Contract Price Revised to Date |
|---|---|---|---|---|---|
| $ 29,986,700.00 | $ 500,000.00 | $ 339,069.81 | $ 189,979.29 | $ 350,909.48 | $ 29,986,700.00 |

| | |
|---|---|
| The Contractor _____ hereby<br><br>1. Accepts and agrees to this Change Order in accordance with and under the terms and conditions of the Contract as expressly modified by this Change Order and all Change Orders previously issued by the Engineer.<br><br>2. Applies for such extension, if any, of the Time for Completion as shall be considered fair and reasonable on account of this Change Order, in accordance with the General Conditions.<br><br>Date: June 18, 2013<br>Per: _____ (Signature) | Recommended by: Josh Eamon<br>Consulting Engineer<br><br>(FOR COMPLETION BY THE AGENCY)<br><br>*An extension of ..0.. days in the Time for Completion on account of this Change Order is hereby allowed. The revised Required Completion Date for the Contract is therefore .....<br><br>*The matter of an extension of the Time for Completion on account of this Change Order will be considered and decided upon by the Engineer at a later date.<br><br>Approved: June 26, 2013<br>_____ Engineer |

*One of the above paragraphs to be crossed out

006 (03/99)

Instructions (overleaf)

## FORMULAIRE DE D'AUTORISATION AU CONSEIL

**REC-93-13**

| **DESTINÉ AU** | **DATE** | **ORDRE DU JOUR** |
|---|---|---|
| *CONSEIL MUNICIPAL (X)*<br>*CABINET DU MAIRE ( )* | 06/08/13 | Réunion extraordinaire |

**CODE RÉF.:**
**OBJET** Parcours Santé HGH Health Run 2013 – fermeture de rue

**RECOMMANDATION:**

Nous recommandons au Conseil municipal d'autoriser la fermeture de la rue Main pour la tenue de l'activité Parcours Santé HGH qui aura lieu le dimanche 8 septembre 2013.

**NOTE EXPLICATIVE:**

L'activité du Parcours Santé de la Fondation HGH célèbre cette année son 25e anniversaire. Le départ du Parcours Santé de l'hôpital général de Hawkesbury se fera à la Place des Pionniers. La rue Main sera fermée entre les rues Race et John de 7h à 17h.

Les frais rattachés pour la fermeture de la rue Main sont de l'ordre de **1,165.00$**

- 2 opérateurs, 1 officier de règlement, 2 employés de la maintenance, un chargeur, le balais, 2 camions, 1 employé du service des loisirs et de la culture.

**IMPUTATION:** Source:
Poste: Prévu au budget : Oui
crédit requis: Non √

**DOCUMENTS DE SUPPORT:**

| **Soumis et recommandé par la Directrice des loisirs et de la culture** | **Autorisation du Directeur Général** |
|---|---|
| Liette Valade | Jean-Yves Carrier |

## COUNCIL AUTHORIZATION REQUEST FORM

REC-93-13

| ADDRESSED TO | DATE | AGENDA |
|---|---|---|
| *MUNICIPAL COUNCIL (X)*<br>*OFFICE OF THE MAYOR ( )* | 06/08/13 | extraordinary meeting |

**CODE REF.:**
**SUBJET:** Parcours Santé HGH Health Run 2013 – closure of Main Street

**RECOMMENDATION:**

We recommend that the City Council authorize the closing of Main Street for the activity of the HGH Health Run which will take place Sunday, September 8, 2013.

**JUSTIFYING NOTE:**

The activity of Health Run from HGH Foundation celebrates its 25th anniversary. The start of the Hawkesbury General Hospital Health Run will take place at la Place des Pionniers. Main Street will be closed between Race and John Street from 7 a.m. to 5 p.m.

Costs related to the closure of Main Street are $1,165.00

- 2 operators, one By-law officer, 2 maintenance employees, one loader, brush, 2 trucks, one employee of the Recreation and Culture services.

**IMPUTATION:** Source:
Poste: Budgeted: Yes
Credit Required: No √

**SUPPORTING DOCUMENTS :**

| Submitted and recommended by | Authorization of the Chief |
|---|---|
| Director of Recreation and Culture | Administrative Officer |
| Liette Valade | Jean-Yves Carrier |

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'AUTORISATION AU CONSEIL** **REC-98-13**

| **DESTINÉ AU** | **DATE** | **ORDRE DU JOUR** |
|---|---|---|
| CONSEIL MUNICIPAL ( x ) | **6 août 2013** | **Réunion extraordinaire** |

**OBJET :** Demande d'amendement au règlement de zonage n° 20-2012
561265 ONTARIO LTD. a/s Anthony Assaly - réf. 1125, rue Tupper

**RECOMMANDATION**

Attendu que l'analyse comprend une révision des politiques et règlements applicables, nous pouvons considérer que l'amendement proposé :

1. est conforme au DPP puisque la demande encourage le développement et la concurrence économique en permettant une diversité et une gamme d'usages qui permet des emplois dans le secteur industriel, commercial et institutionnel, et ce afin de répondre à la demande à long terme.
2. respecte les intentions du secteur urbain du plan des Comtés unis de Prescott et Russell.
3. respecte les intentions de la politique et les principes du plan officiel 2010 de Hawkesbury ainsi que le règlement de zonage n° 20-2012.

Attendu que le terrain visé par cet amendement vise la propriété sise au 1125, rue Tupper étant une partie du lot 4, Concession 1, plus précisément la partie 1 du plan 46R3827 dans la ville de Hawkesbury, comté de Prescott.

Conséquemment, nous recommandons au Conseil municipal d'approuver la demande d'amendement au règlement de zonage n° 20-2012 de 561265 ONTARIO LTD. a/s Anthony Assaly pour redésigner le terrain visé à « District de commerce et industrie Zone 2 -exception » (E2-1) avec une exception pour ajouter les usages suivants : atelier, entreposage commercial, établissement de location d'équipement, vente de véhicules récréatifs et vente et entretien d'automobiles. De plus, que la section 5.0 définition soit modifié pour ajouter une définition révisée de véhicule récréatif, et qu'un règlement soit adopté à cet effet.

De plus, nous recommandons au Conseil municipal d'autoriser l'administration à faire un amendement à l'entente du plan d'implantation portant le numéro d'enregistrement PT24115 datée du 4 décembre 2012 afin d'y ajouter le plan révisé en pièce jointe. Les modifications au plan respecte l'étude des eaux de surface déjà approuvée, et qu'un règlement soit adopté à cet effet ultérieurement.

**NOTE EXPLICATIVE**

Voir note explicative en date du 31 juillet 2013.

**IMPUTATION:** Source: Prévu au budget: Oui ____
Poste: Non____
Crédit requis:

**DOSSIER: D14-124** **DÉPARTEMENT: URBANISME**

**DOCUMENTS DE SUPPORT :**

- extrait du plan officiel et règlement de zonage
- plan d'implantation (05/2012) et ébauche du règlement de zonage.

Soumis et recommandé par
Manon Belle-Isle, Urbaniste
Le 31 juillet 2013

Autorisation du Directeur général
Jean-Yves Carrier
Le 31 juillet 2013

Le 31 juillet 2013

**NOTE EXPLICATIVE**

**Projet :** Demande d'amendement au règlement de zonage n° 20-2012
561265 ONTARIO LTD. a/s Anthony Assaly - réf. 1125, rue Tupper

## 1.0 La demande:

Une demande d'amendement au règlement de zonage n° 20-2012 conformément à l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire a été reçue le 3 juin 2013. La demande comprend le formulaire dûment rempli avec l'information justificative et un plan d'implantation démontrant l'aménagement du terrain visé.

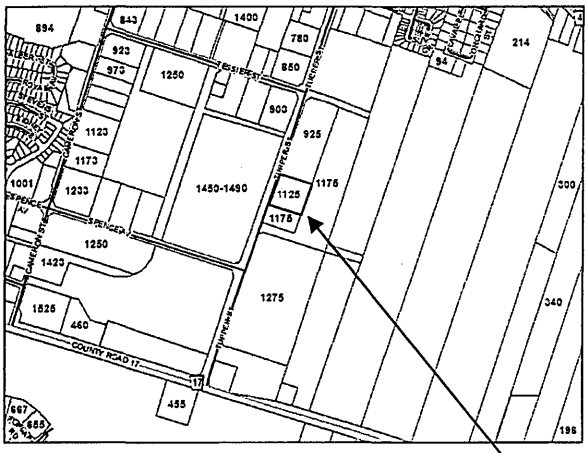
Notamment, un avis a été circulé dans le journal Le régional du 13 juin 2013. De plus, un avis a été posté à tous les propriétaires situés dans un rayon de 120m du terrain en question. L'avis confirme que la demande est complète et une réunion publique a eu lieu le 2 juillet 2013. Aucun commentaire ni objection n'a été reçu avant et lors de la réunion publique.

## 1.1 But et objectif :

LA MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE affecte la propriété sise au 1125, rue Tupper étant une partie du lot 4, Concession 1, plus précisément la partie 1 du plan 46R3827 dans la ville de Hawkesbury, comté de Prescott. La superficie de ce terrain est 3.67 acres, tel que démontré sur la carte d'emplacement ci-bas. La propriété en question fait partie du secteur des politiques commerce et industrie au plan officiel et est désignée au règlement de zonage n° 20-2012 comme étant présentement dans le district de commerce et industrie zone 2 (E2).

LE BUT DE LA PROPOSITION DE CET AMENDEMENT consiste à ajouter des usages à la liste des usages permis dans la zone E2, tels que : atelier, entreposage commercial, établissement de location d'équipement, vente de véhicules récréatifs et vente et entretien d'automobiles.

LA MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE propose de créer une exception à la zone E2, spécifiquement pour la propriété sise au 1125, rue Tupper afin de permettre l'ajout des usages ci-haut mentionnés.




Terrain visé par cet amendement

.../2

## 1.2 Révision des politiques de contrôle règlementaire :

### 1.2.1 Déclaration des principes provinciaux (DPP) :

La déclaration des principes provinciaux (DPP) stipule des mesures appropriées en matière d'aménagement dans le but de protéger les ressources d'intérêts provinciales, la santé et la sécurité publique ainsi que la qualité de l'environnement naturel. Les DPP en vertu de l'article 3 de la Loi sur l'aménagement du territoire ordonne une révision des demandes reliées à l'aménagement du territoire et que les approbations de ceux-ci soient conformes avec les politiques provinciales. Il est à noter que les déclarations représentent plus qu'une série de politiques individuelles, mais plutôt un guide concret pour assurer le développement des communautés vers un aménagement durable et viable afin d'encourager une qualité de vie tout en protégeant l'environnement et en favorisant la croissance économique.

Conséquemment, cette proposition d'amendement au règlement de zonage doit être évaluée dans le but d'assurer que le niveau de développement soit planifié et que l'utilisation du sol soit appropriée. Les politiques provinciales stipulent à l'article 1.3.1, que les autorités en matière d'aménagement doivent encourager le développement et la concurrence économique en permettant une diversité et une gamme d'usages qui permet des emplois dans le secteur industriel, commercial et institutionnel, et ce afin de répondre à la demande à long terme.

L'amendement proposé rencontre les intentions de la déclaration des principes provinciaux (DPP) puisque celle-ci pour but de permettre divers usages industriels et commerciaux intégrés dans un immeuble existant situé dans le secteur industriel.

### 1.2.2 Plan directeur des Comtés unis de Prescott & Russell (CUPR) :

La Corporation de la ville de Hawkesbury est désignée comme étant un secteur urbain et la diversité des usages dans le secteur industriel est encouragée plus particulièrement, là où il y a des services publics.

### 1.2.3 Plan officiel 2010 de Hawkesbury :

La propriété en question fait partie des politiques commerce et industrie, article, 3.4. Là où nous travaillons - Planification des terrains destinés à l'emploi. L'amendement proposé rencontre les intentions dudit plan, étant donné que le projet proposé s'agit d'un projet d'intégration de certains usages commerciaux et industriels dans un immeuble déjà existant. Voir extrait ci-joint (usages permis).

### 1.2.4 Règlement de zonage n° 20-2012 :

Le règlement désigne cette propriété comme étant « district de commerce et industrie zone 2 » (E2). Cette zone permet déjà une gamme d'usages commerciaux et industriels. Voir Tableau 1 ci-joint pour la liste des usages permis actuellement :

.../3

**1.3 Analyse :**

En somme, la demande telle que proposée respecte les DPP et les intentions du Plan officiel des Comtés unis de Prescott et Russell ainsi que celui de la ville. Le terrain visé devra avoir une exception au niveau du règlement de zonage pour ajouter les usages suivants : atelier, entreposage commercial, établissement de location d'équipement, vente de véhicules récréatifs et vente et entretien d'automobiles.

De plus, afin de permettre ces usages une modification doit être apportée à la définition de « véhicule récréatif » dudit-règlement. Ladite définition ne définit pas les bateaux, motoneiges, motomarines, véhicules tout-terrain et autres équipements utilisés à des fins récréatives comme étant de l'équipement récréatif/ véhicule récréatif.

Nous proposons donc, la définition suivante:

***Véhicule récréatif***
*Doit signifier tout véhicule fabriqué de manière à être adéquat pour être fixé à un véhicule motorisé afin d'être tiré. Il peut également être automoteur et capable d'être utilisé à court terme pour que des personnes puissent y vivre, dormir ou manger. Le terme véhicule récréatif englobe les suivants : autocaravanes, remorques de tourisme, tentes-remorques, autocaravanes séparables, de l'équipement récréatif comme les bateaux, motoneiges, motomarines, véhicules tout-terrain et autres équipements utilisés à des fins récréatives mais n'inclut pas une maison mobile.*

Le changement proposé n'aura pas d'impact négatif sur le secteur puisque les usages proposés respectent la politique du plan officiel de commerce et industrie. Notamment, cette politique prend en considération la nature changeante de l'économie et encourage des usages mixtes pouvant accueillir des usages industriels et commerciaux.

Cette propriété a été sujette au processus d'approbation d'un plan d'implantation en vertu de l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, dont l'entente a été enregistrée le 4 décembre 2012. Un amendement sera requis pour ajouter le plan révisé ainsi que les dépôts requis.

**RECOMMANDATION :**

Attendu que l'analyse comprend une révision des politiques et règlements applicables, nous pouvons considérer que l'amendement proposé :

1. est conforme au DPP puisque la demande encourage le développement et la concurrence économique en permettant une diversité et une gamme d'usages qui permet des emplois dans le secteur industriel, commercial et institutionnel, et ce afin de répondre à la demande à long terme.

2. respecte les intentions du secteur urbain du plan des Comtés unis de Prescott et Russell.

3. respecte les intentions de la politique et les principes du plan officiel 2010 de Hawkesbury ainsi que le règlement de zonage n° 20-2012.

.../4

Attendu que le terrain visé par cet amendement vise la propriété sise au 1125, rue Tupper étant une partie du lot 4, Concession 1, plus précisément la partie 1 du plan 46R3827 dans la ville de Hawkesbury, comté de Prescott.

Conséquemment, nous recommandons au Conseil municipal d'approuver la demande d'amendement au règlement de zonage n° 20-2012 de 561265 ONTARIO LTD. a/s Anthony Assaly pour redésigner le terrain visé à « District de commerce et industrie Zone 2 -exception » (E2-1) avec une exception pour ajouter les usages suivants : atelier, entreposage commercial, établissement de location d'équipement, vente de véhicules récréatifs et vente et entretien d'automobiles. De plus, que la section 5.0 définition soit modifiée pour ajouter une définition révisée de véhicule récréatif, et qu'un règlement soit adopté à cet effet.

De plus, nous recommandons au Conseil municipal d'autoriser l'administration à faire un amendement à l'entente du plan d'implantation portant le numéro d'enregistrement PT24115 datée du 4 décembre 2012 afin d'y ajouter le plan révisé en pièce jointe. Les modifications au plan respecte l'étude des eaux de surface déjà approuvé, et qu'un règlement soit adopté à cet effet ultérieurement.

Manon Belle-Isle, MCIP, RPP
Urbaniste

transition du commerce et de l'industrie. La nature distincte de chacune des zones sera établie par l'entremise du Règlement de zonage et tous les nouveaux usages d'emploi seront assujettis à la Réglementation du plan d'implantation conformément à la section 5. Tous les nouveaux développements de terre d'emploi doivent se conformer aux critères d'aménagement définis dans la section 5.4.4 du présent Plan.

### 3.4.2.1 Secteur des politiques commerce et industrie

3.4.2.1.1 Usages permis :

Un aménagement dans un Secteur des politiques commerce et industrie doit généralement se concrétiser sous forme de parc industriel, d'affaires ou commercial. Les usages suivants doivent généralement être permis dans le Secteur des politiques commerce et industrie :

1. fabrication et transformation
2. entreposage et vente en gros des produits en vrac
3. dépôts de transport
4. centres de distribution
5. ventes et service pour équipement lourd et véhicules récréatifs
6. stockage ouvert
7. centres de service pour automobiles et véhicules commerciaux
8. utilisations commerciales de service auxiliaires à ceux mentionnés ci-dessus
9. vente au détail à grande échelle
10. autres utilisations commerciales appropriés ou compatibles avec une zone d'usage mixte industriel/commercial ou un parc industriel, comme décrit dans la mise en oeuvre du règlement de zonage et sujet à toute autre politique liée dans le présent Plan.

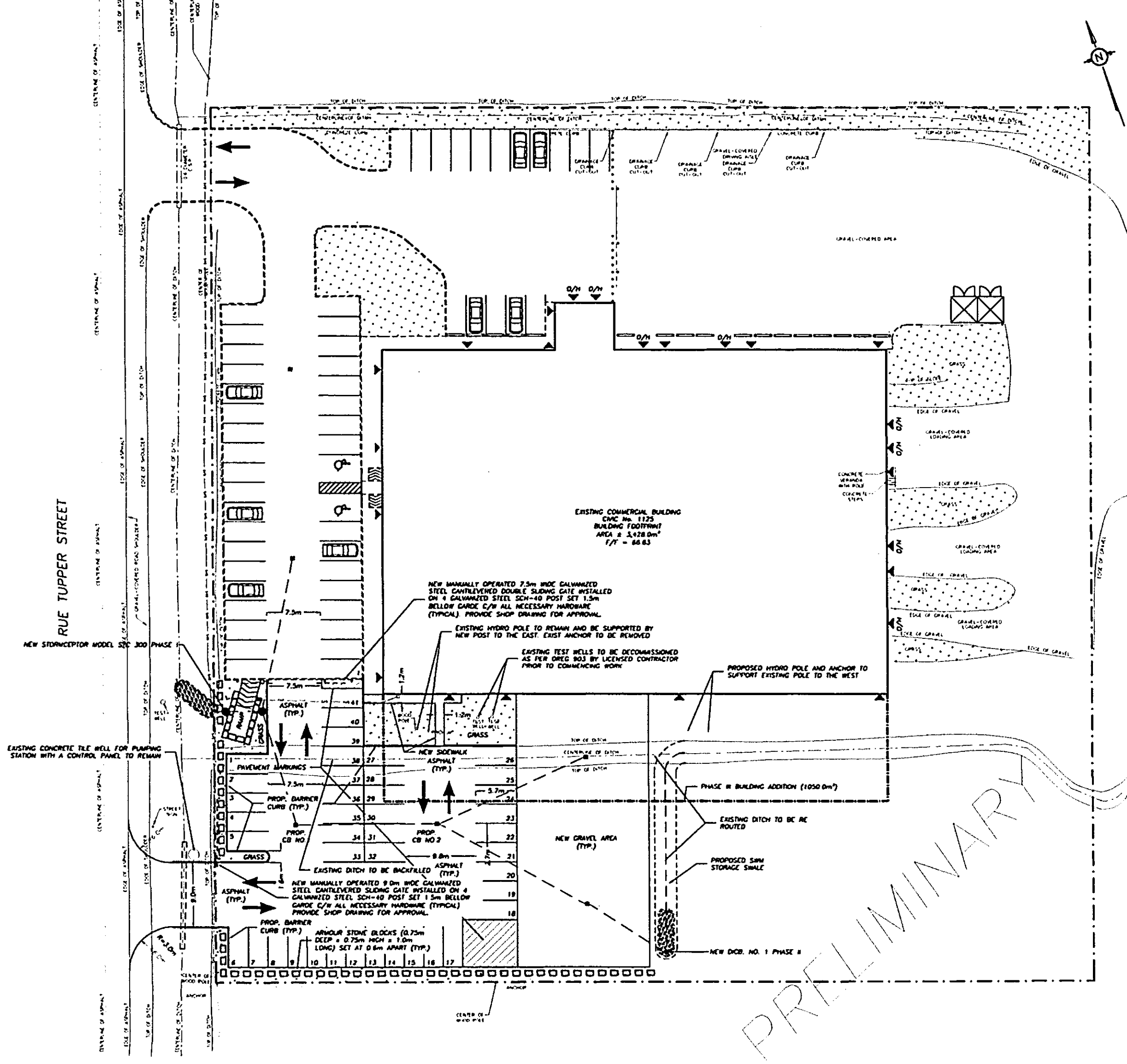
Les nouveaux usages industriels lourds peuvent être permis dans le Secteur des politiques commerce et industrie sans un amendement au Plan officiel, à condition qu'il existe une évidence démontrant que tous les enjeux environnementaux normalement liés aux usages industriels lourds ont été résolus.

3.4.2.1.2 Politiques
Le conseil, par l'entremise du zonage et de la Réglementation du plan d'implantation, doit s'efforcer de maintenir le caractère et l'échelle d'aménagement du Secteur des politiques commerce et industrie, et s'assurer que les contrôles de réglementation sont adéquats. Dans la

Tableau 1

## 3.10 DISTRICT DE COMMERCE ET INDUSTRIE – USAGES PERMIS

| USAGE | E1 | E2 |
|---|---|---|
| Studio d'artiste | * | |
| Usine d'assemblage | * | * |
| Atelier de carrosserie automobile | * | |
| Magasin d'entrepreneur en construction | * | * |
| Établissement de traiteur | * | |
| Entrepôt commercial | | |
| Établissement d'entrepreneur ou de commerce | * | * |
| Atelier de personnalisation | * | |
| Garderie, avec permis | * | |
| Installation avec service au volant | * | * |
| Poste de répartition de nettoyage à sec | * | |
| Installation de nettoyage à sec | * | |
| Établissement de location d'équipement | * | |
| Entretien et réparation d'équipement | * | |
| Magasin d'usine | * | * |
| Hôtel | * | * |
| Centre industriel | * | * |
| Industrie légère de Classe I, usages industriels | * | |
| Industrie moyenne de Classe II, usages industriels | * | |
| Bâtiment industriel à locataires multiples | * | |
| Bureau | * | |
| Établissement d'impression | * | * |
| Ventes de véhicules récréatifs | | |
| Dépôt de recyclage ou poste de transfert | * | |
| Centre de recherche | * | * |
| Restaurant | * | |
| Comptoir de commandes à emporter | * | |
| Magasin d'usine au détail | * | * |
| Détail, Grand format | | |
| Magasin de détail | | |
| Local d'exposition et salle d'exposition | * | * |
| École, commerciale | * | * |
| École, privée | * | |
| Établissement d'entretien ou de réparation | * | |
| Entretien, industriel ou commercial | * | * |
| Atelier d'entretien, personnel | * | |
| Brasserie, petites quantités | * | * |
| Établissement d'entreposage | * | |
| Studio | * | |
| Dépôt/terminal de transport | * | |
| Entrepôt | * | |
| Point de vente en gros | * | * |
| Atelier | * | |
| Unité d'habitation accessoire | * | * |




NOTES: GENERAL

1. CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR ALL LAYOUT FOR CONSTRUCTION PURPOSES.
2. ALL ELEVATIONS ARE GEODETIC AND UTILIZE METRIC UNITS.
3. JOB BENCH MARK – CONFIRM WITH LRL PRIOR TO UTILIZATION.
4. ALL GROUND SURFACES SHALL BE EVENLY GRADED WITHOUT PONDING AREAS AND WITHOUT LOW POINTS EXCEPT WHERE APPROVED SWALE OR CATCH BASIN OUTLETS ARE PROVIDED.
5. STRIP AND REMOVE ALL TOPSOIL FROM IMPROVED AREAS.
6. COORDINATE AND SCHEDULE ALL WORK WITH OTHER TRADES AND CONTRACTORS.
7. ALL EDGES OF DISTURBED PAVEMENT SHALL BE SAW CUT TO FORM A NEAT AND STRAIGHT LINE PRIOR TO PLACING NEW PAVEMENT. PAVEMENT REINSTATEMENT SHALL BE WITH STEP JOINTS OF 300mm WIDTH MINIMUM.
8. CURBS TO BE BARRIER, CONSTRUCTED AS PER OPSD 600.110.
9. RESTORE PAVEMENT STRUCTURE AND SURFACES ON EXISTING ROADS TO A CONDITION AT LEAST EQUAL TO ORIGINAL AND TO THE SATISFACTION OF THE MUNICIPAL AUTHORITIES.
10. ALL MATERIAL SUPPLIED AND PLACED FOR PARKING LOT AND ACCESS ROAD CONSTRUCTION SHALL BE TO OPSS STANDARDS AND SPECIFICATIONS UNLESS OTHERWISE NOTED. CONSTRUCTION TO OPSS 206, 310 & 314. MATERIALS TO OPSS 1001, 1003 & 1010.
11. ABUTTING PROPERTY GRADE TO BE MATCHED.
12. OBTAIN AND PAY FOR ALL NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM THE MUNICIPAL AUTHORITIES PRIOR TO COMMENCING CONSTRUCTION.
13. MINIMIZE DISTURBANCE TO EXISTING VEGETATION DURING THE EXECUTION OF ALL WORKS.
14. REMOVE FROM SITE ALL EXCESS EXCAVATED MATERIAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED FROM THE ENGINEER. EXCAVATE AND REMOVE ALL ORGANIC MATERIAL AND DEBRIS LOCATED WITHIN THE NEW PARKING AND ROADWAY LOCATIONS.
15. THE APPROVAL OF THIS PLAN DOES NOT EXEMPT THE CONTRACTOR FROM THE REQUIREMENTS TO OBTAIN THE VARIOUS PERMITS/APPROVALS REQUIRED TO COMPLETE A CONSTRUCTION PROJECT, SUCH AS BUT NOT LIMITED TO, ROAD CUT PERMITS, SEWER PERMITS, WATER PERMIT, ENTRANCE PERMITS, ETC.
16. AT NEW UTILITY CONNECTION POINTS AND CROSSINGS (I.E. STORM SEWER, SANITARY SEWER, WATER, ETC.) THE CONTRACTOR SHALL DETERMINE THE PRECISE LOCATION AND DEPTH OF EXISTING UTILITIES AND REPORT ANY DISCREPANCIES OR CONFLICTS TO THE ENGINEER BEFORE COMMENCING WORK.
17. EXISTING DITCH TO BE BACKFILLED WITH EXISTING NATIVE MATERIAL IN LAYERS NOT EXCEEDING 0.3m IN THICKNESS. ENSURE THAT ALL ORGANIC MATERIAL HAS BEEN REMOVED PRIOR TO PLACEMENT OF FILL. BACKFILL MATERIAL TO BE COMPACTED TO 95% SPMDD.
18. ALL PAVEMENT MARKING TO BE WHITE.

LEGEND:

EXISTING PROPERTY LINE
NEW PHASING LIMIT
EXISTING CULVERT
EXISTING TEST WELL
EXISTING SIGN
EXISTING HYDRO LINE AND POLE
EXISTING GAS
NEW CATCH BASIN
NEW CULVERT
EXISTING SANITARY SEWER AND SERVICE
EXISTING WATERMAIN AND SERVICE
EXISTING STORM SEWER AND MANHOLE
NEW STORM SEWER AND MANHOLE
NEW STORM SEWER INSULATION (SEE DETAIL)
EXISTING CONCRETE CURB TO BE REMOVED
EXISTING EDGE/AREA OF ASPHALT TO BE REMOVED
EXISTING CONCRETE CURB TO BE KEPT
NEW CONCRETE CURB
FIRE ROUTE
EXISTING BUILDING OR STRUCTURE
EXISTING GRADE
99.99 NEW GRADE
NEW BOLLARDS
EXISTING CENTERLINE OF SWALE OR DITCH
NEW CENTERLINE OF SWALE
PROPOSED 100mm ø SUBDRAIN
NEW SILT FENCE
NEW STRAW BALE FLOW CHECK DAM
PRE AND POST WATERSHED BOUNDARY
NEW WATER STORAGE AREA
MAJOR OVERLAND FLOW ROUTE
WATERSHED NAME
RUNOFF COEFFICIENT

NEW PAVEMENT AND GRANULAR STRUCTURES:
(ALL THE BELLOW PAVEMENT STRUCTURES ARE TO BE CONFIRMED/APPROVED BY A GEOTECHNICAL ENGINEER BASED ON SUBGRADE INSPECTIONS PRIOR TO PLACE ANY GRANULAR MATERIAL.

NEW GRAVEL CIRCULATION AREA (PHASE I AND II)
150mm GRAN "A" OPSS 1010.
450mm GRAN "B" TYPE II OPSS 1010.

NEW GRASS AREA (PHASE I & II)
100mm TOP SOIL AND HYDROSEEDING

NEW ASPHALT PARKING AREA (PHASE I)
50mm H.L.3 PG-58-34 OPSS 1003
150mm GRAN "A" OPSS 1010
300mm GRAN "B" OPSS 1010

NEW ASPHALT CIRCULATION AREA (PHASE I & II)
50mm H.L.3 PG-58-34 OPSS 1003
40mm H.L.8 PG-58-34 OPSS 1003
150mm GRAN "A" OPSS 1010.
450mm GRAN "B" TYPE II OPSS 1010.

POST DEVELOPMENT LAND COVERAGE CALCULATIONS:

| SURFACE TYPE | AREA (Ha.) | COVERAGE (%) |
|---|---|---|
| BUILDING ROOFS (INCLUDING FUTURE PHASE III) | 0.343 Ha. | 23.0% |
| ASPHALT AND GRAVEL AREAS | 0.914 Ha. | 61.4% |
| LANDSCAPED AREAS | 0.232 Ha. | 15.6% |
| TOTAL SITE AREA | 1.489 Ha. | 100% |

| No. | REVISIONS | BY | DATE |
|---|---|---|---|
| 07 | ISSUED FOR CLIENT REVIEW | P.P. | APRIL 18, 2013 |
| 06 | ISSUED FOR SW AND CURB LLLV CHANGE | P.P. | OCT 24, 2012 |
| 05 | ISSUED FOR CONSTRUCTION | P.P. | SEPT 12, 2012 |
| 04 | SUB. LETTER (OCT 2012) REVISION AS PER SAC 1st | P.P. | AUG 22, 2012 |
| 03 | SUB. LETTER (OCT 2012) REVISION AS PER JUN 1st | J.L. | AUG 14, 2012 |
| 02 | ISSUED FOR SITE PLAN APPROVAL | J.L. | JUNE 15, 2012 |
| 01 | ISSUED FOR CLIENT REVIEW | J.L. | MAY 31, 2012 |

LRL

CLIENT: 561265 ONTARIO LTD.

DESIGNED BY: P.P. | DRAWN BY: J.L. | APPROVED BY: N.L.

PROJECT: 561265 ONTARIO LTD. NEW OFFICE HEADQUARTERS AND SHOPS
1125 TUPPER STREET
HAWKESBURY, ONNTARIO

DRAWING TITLE: SITE DEVELOPMENT PLAN

PROJECT NO. 111200
DATE MAY, 2012

C.201

**COUNCIL AUTHORIZATION REQUEST FORM** **REC-98-13**

| ADDRESSED TO<br>MUNICIPAL COUNCIL | DATE<br>**August 6, 2013** | AGENDA<br>**Regular meeting** |
|---|---|---|

**SUBJECT :** Application for an Amendment to Zoning By-Law n° 20-2012
561265 ONTARIO LTD. c/o Anthony Assaly – re: 1125 Tupper Street

**RECOMMENDATION**

Whereas the policies and applicable regulations were reviewed and we consider that the proposed amendment:

1. is in conformity with the Provincial Policy Statement since the proposed development promotes economic development and competitiveness by providing for an appropriate mix and range of employment (including industrial, commercial and institutional uses) to meet long-term needs.
2. is consistent with the intent of the urban sector within the Plan of the United Counties of Prescott and Russell.
3. is consistent with the intent and policies of the Hawkesbury 2010 Official Plan and Zoning By-Law n° 20-2012.

Whereas the land affected by this amendment is located at 1125 Tupper Street, being Part of Lot 4, Concession 1, more particularly Part 1 of Plan 46R3827 in the Town of Hawkesbury, County of Prescott.

Consequently, we recommend that the Municipal Council approve the amendment to Zoning By-Law n° 20-2012 for 561265 ONTARIO LTD. c/o Anthony Assaly to redesignate the affected land to « Trade and Industry District Zone 2- Exception » (E2-1) with an exception to include the following uses: workshop, commercial storage, equipment rental establishment, sale of recreational vehicles and automobile sales and service. That Section 5.0 Definition be modified to add a revised definition for Recreational vehicle, and that a By-law be adopted accordingly.

This property has been subject to the approval process of a site plan under section 41 of the Planning Act respecting land use planning, and said agreement was registered on December 4, 2012. An amendment will be required to add the revised plan and required deposits.

In addition, we recommend that the Municipal Council authorize the administration to make an amendment to the Site Plan agreement registered number PT24115, dated December 4, 2012 to include the revised site development plan enclosed. The revised plan respects the approved Stormwater report, and a by-law be adopted to this effect at a later date.

**JUSTIFYING NOTE**

See justifying note dated July 31, 2013.

**CHARGE:** Source: Planned in budget: Yes ____
Position: No ____
Required Credit:

**FILE: D14-124** **DEPARTMENT: PLANNING**

**SUPPORTING DOCUMENTS :** -Excerpt of the Official Plan and Zoning By-Law
-Site Development Plan (05/2012) and draft zoning by-law.

Submitted and recommended by
Manon Belle-Isle, Planner
July 31, 2013

Authorized by Jean-Yves Carrier
Chief Administrative Officer
July 31, 2013

July 31, 2013

**JUSTIFYING NOTE**

**Project :** : Application for an Amendment to Zoning By-Law n° 20-2012
561265 ONTARIO LTD. c/o Anthony Assaly – ref: 1125 Tupper Street

## 1.0 Request:

An application for an amendment to Zoning By-Law n° 20-2012 pursuant to Section 34 of the Planning Act has been received on June 3, 2013. The request is comprised of the duly completed form, along with the justifying information, and a site plan showing the development of the land affected.

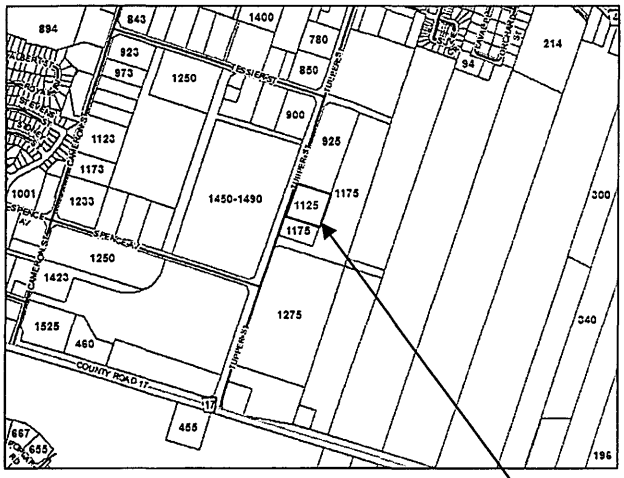
Mainly, a notice was published in the newspaper *Le Regional* on June 13, 2013. In addition, a notice was mailed to all owners within 120m of the land in question. The notice confirms that the application is complete and that a public meeting was held on July 2, 2013. No comment or objection was received prior or during the public meeting.

## 1.1 Purpose :

THE PROPOSED AMENDMENT would affect the property situated at 1125 Tupper Street, being Part of Lot 4, Concession 1, more particularly Part 1 of Plan 46R3827 in the Town of Hawkesbury, County of Prescott. The lot area is approximately 3.67 acres, as shown of map below. The property is currently located in a Trade and Industry Policy Area under the Official Plan and is designated as a Trade and Industry District Zone 2 (E2) under Zoning By-Law n° 20-2012.

THE PURPOSE OF THE PROPOSED AMENDMENT consists of adding uses under the permitted uses in the E2 zone, such as workshop, commercial storage, equipment rental establishment, sale of recreational vehicles and automobile sales and service.

THE PROPOSED ZONING BY-LAW AMENDMENT would create an exception to the E2 zone, specifically for the property located at 1125 Tupper Street in order to permit the addition of the above-mentioned uses.




Land affected by this amendment

.../2

## 1.2 Review of Land Use Policies :

### 1.2.1 Provincial Policy Statement (PPS) :

The Provincial Policy Statement (PPS) defines appropriate measures in planning matters in order to protect resources of provincial interest, health and safety issues as well as the quality of natural heritage features. The PPS issued under Section 3 of the Planning Act requires a review of all applications related to planning matters and requires that their approvals be in conformity with the provincial policies. It is to be noted that the policies provide a framework which will guide land use decisions within the community towards achievement of sustainable and viable development for the safety and security of residents, the protection of our natural heritage features and the promotion of economic development.

Consequently, said proposed amendment to the zoning by-law must be reviewed in order to ensure the level of development planned and that the land use is appropriate. Section 1.3.1 of the provincial policies states that the planning authorities shall promote economic development and competitiveness by providing for an appropriate mix and range of employment (including industrial, commercial and institutional uses) to meet long-term needs.

The proposed amendment is in conformity with the PPS since the application will allow a variety of mix uses of light industrial and commercial integrated in one existing building located in the industrial area.

### 1.2.2 Official Plan of the United Counties of Prescott and Russell (UCPR):

The Corporation of the Town of Hawkesbury is designated as being an urban sector and mixed uses in the Trade and Industry area are encouraged more specifically where public services are available.

### 1.2.3 Hawkesbury 2010 Official Plan :

The property in question is part of the Trade and Industry policies, section 3.4 : Where We Work – Planning For Employment Lands. The proposed amendment meets the intent of said plan since the proposed project consists of integrating several commercial and industrial uses in an existing building. See attached OP excerpt for the permitted uses.

### 1.2.4 Zoning By-Law n° 20-2012:

The by-law designates said property as being « Trade and Industry Zone 2 » (E2). This zone already allows a variety of commercial and industrial uses. See Table 1 attached hereto for the list of actual permitted uses:

.../3

## 1.3 Analysis :

In summary, the request as proposed is in conformity with the PPS and the intents of the Official Plan of the UCPR and the Town. The land affected must have an exception to include the following uses: workshop, commercial storage, and equipment rental establishment, sale of recreational vehicles and automobile sales and service.

Furthermore, the Recreational Vechicule Definition in Section 5.0 of the Zoning By-law needs to be modified in order to include recreational equipment such as boats, snowmobiles, personal water craft, all-terrain vehicles or other equipment used for recreational purposes.

Therefore, we propose that the following definition replace the existing one:

***Recreational Vehicle***
*Shall mean any vehicle so constructed that is suitable for being attached to a motor vehicle for the purpose of being drawn or is self-propelled, and is capable of being used on a short term basis for living, sleeping or eating accommodation of persons. The term recreational vehicle includes the following: motor homes, travel trailers, tent trailers, camper, motor homes, recreational equipment such as boats, snowmobiles, personal water craft, all-terrain vehicles or other equipment used for recreational purposes, but does not include a mobile home.*

The proposed change will not have a negative impact on the sector as the proposed uses comply with the Official Plan trade and industry policy. In particular, this policy takes into account the changing nature of the economy and encouraging mixed uses that can accommodate industrial and commercial uses.

This property has been subject to the approval process of a site plan under section 41 of the Planning Act respecting land use planning, said agreement was registered on December 4, 2012. An amendment will be required to add the revised plan and required deposits.

## RECOMMENDATION :

Whereas the policies and applicable regulations were reviewed and we consider that the proposed amendment:

1. is in conformity with the Provincial Policy Statement since the proposed development promotes economic development and competitiveness by providing for an appropriate mix and range of employment (including industrial, commercial and institutional uses) to meet long-term needs.

2. is consistent with the intent of the urban sector within the Plan of the United Counties of Prescott and Russell.

3. is consistent with the intent and policies of the Hawkesbury 2010 Official Plan and Zoning By-Law n° 20-2012.

.../4

Whereas the land affected by this amendment is located at 1125 Tupper Street, being Part of Lot 4, Concession 1, more particularly Part 1 of Plan 46R3827 in the Town of Hawkesbury, County of Prescott.

Consequently, we recommend that the Municipal Council approve the amendment to Zoning By-Law n° 20-2012 for 561265 ONTARIO LTD. a/s Anthony Assaly to redesignate the affected land to « Trade and Industry District Zone 2- Exception » (E2-1) with an exception to include the following uses: workshop, commercial storage, equipment rental establishment, sale of recreational vehicles and automobile sales and service. That Section 5.0 Definition be modified to add a revised definition for Recreational vehicle, and that a By-law be adopted accordingly.

This property has been subject to the approval process of a site plan under section 41 of the Planning Act respecting land use planning, and said agreement was registered on December 4, 2012. An amendment will be required to add the revised plan and required deposits.

In addition, we recommend that the Municipal Council authorize the administration to make an amendment to the Site Plan agreement registered number PT24115, dated December 4, 2012 to include the revised site development plan enclosed. The revised plan respects the approved Stormwater report, and a by-law be adopted to this effect at a later date.

Manon Belle-Isle, MCIP, RPP
Planner

### 3.4.2.1 Trade and Industry Policy Area

3.4.2.1.1 Permitted Uses:

Development within the Trade and Industry Policy Area shall generally take place in the form of an industrial, business or commercial park. The following uses shall generally be permitted in the Trade and Industry Policy Area:

1. manufacturing and processing
2. warehousing and wholesaling of bulk products
3. transportation depots
4. distribution Centres
5. heavy equipment and recreational vehicle sales and service
6. open storage
7. automobile and commercial vehicle service centres
8. service commercial uses ancillary to the above
9. large scale retail
10. other commercial uses appropriate or compatible with an industrial/commercial mixed use area or business park as described in the implementing zoning by-law and subject to any other related policies in this Plan.

New heavy industrial uses may be permitted in the Trade and Industry Policy Area without an amendment to the Official Plan provided that there is evidence demonstrating that all environmental issues normally related to heavy industrial land uses have been resolved.

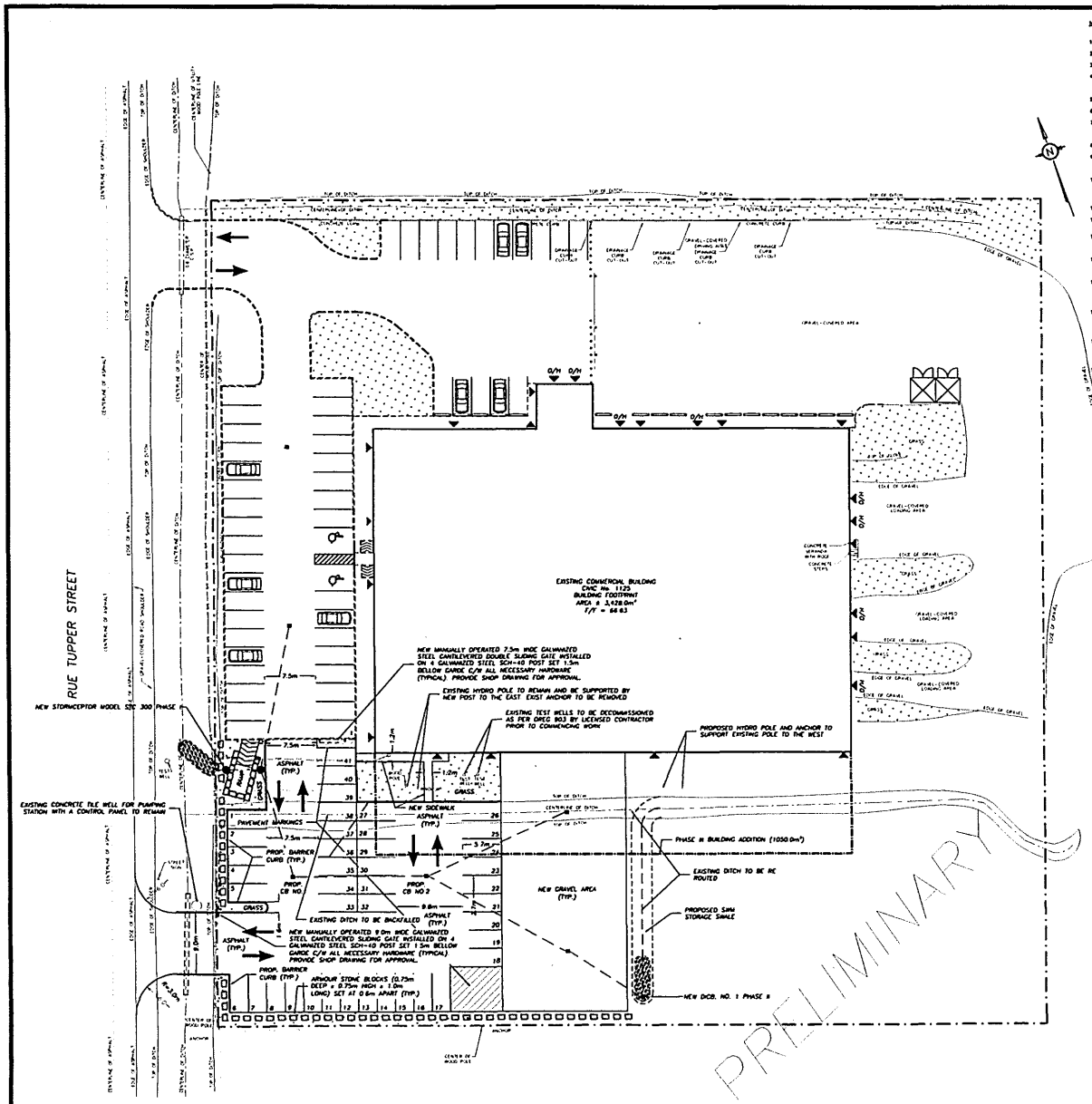
3.4.2.1.2 Policies
Council through zoning and site plan control shall endeavour to maintain the character and scale of development in the Trade and Industry Policy Area and to ensure appropriate regulatory control. Whenever possible Council shall encourage the development of recreational uses to be integrated into the Trade and Policy area to provide for balance and lifestyle benefits.

Site Plan Control, in accordance with the relevant policies in this Plan, shall apply to new or expanded trade and industry uses in order to regulate the physical character of development and to ensure compatibility with established land uses. Particular attention will be placed on

Table 1

## 3.10 TRADE AND INDUSTRY DISTRICT – PERMITTED USES

| USE | E1 | E2 |
|---|---|---|
| Artisan's Studio | • | |
| Assembly Plant | • | • |
| Automobile Body Shop | • | |
| Building Contractor's Shop | • | • |
| Catering Establishment | • | |
| Commercial Storage | | |
| Contractor or Trade Establishment | • | • |
| Custom Workshop | • | |
| Day Nursery, Licensed | • | |
| Drive in or Drive Through facility | • | • |
| Dry Cleaning Distribution Station | • | |
| Dry Cleaning Plant | | • |
| Equipment Rental Establishment | • | |
| Equipment Service and Repair | • | |
| Factory Outlet | • | • |
| Hotel | • | |
| Industrial Mall | • | • |
| Industrial Uses Class I Industry, Light | | • |
| Industrial Uses Class II Industry, Medium | | • |
| Multiple Occupancy Industrial Building | | • |
| Office | • | • |
| Printing Establishment | • | • |
| Recreational Vehicle Sales | | |
| Recycling Depot or Transfer Station | | • |
| Research Centre | • | • |
| Restaurant | • | |
| Restaurant, Take-Out | • | |
| Retail Factory Outlet | • | • |
| Retail, Large Format | | |
| Retail Store | | |
| Sample and Showroom | • | • |
| School, Commercial | • | • |
| School, Private | • | |
| Service or Repair Establishment | • | |
| Service, Industrial or Business | • | • |
| Service Shop, Personal | • | |
| Small Batch Brewery | • | • |
| Storage, Establishment | | • |
| Studio | • | |
| Transportation Depot/Terminal | | • |
| Warehouse | | • |
| Wholesale Outlet | • | • |
| Workshop | • | |
| Accessory Dwelling Unit | • | • |




NOTES: GENERAL

1. CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR ALL LAYOUT FOR CONSTRUCTION PURPOSES.
2. ALL ELEVATIONS ARE GEODETIC AND UTILIZE METRIC UNITS.
3. JOB BENCH MARK – CONFIRM WITH LRL PRIOR TO UTILIZATION.
4. ALL GRADED SURFACES SHALL BE EVENLY GRADED WITHOUT PONDING AREAS AND WITHOUT LOW POINTS EXCEPT WHERE APPROVED SWALE OR CATCH BASIN OUTLETS ARE PROVIDED.
5. STRIP AND REMOVE ALL TOPSOIL FROM APPROVED AREAS
6. COORDINATE AND SCHEDULE ALL WORK WITH OTHER TRADES AND CONTRACTORS.
7. ALL EDGES OF DISTURBED PAVEMENT SHALL BE SAW CUT TO FORM A NEAT AND STRAIGHT LINE PRIOR TO PLACING NEW PAVEMENT. PAVEMENT REINSTATEMENT SHALL BE WITH STEP JOINTS OF 500mm WIDTH MINIMUM.
8. CURBS TO BE BARRIER, CONSTRUCTED AS PER OPSD 600.110
9. RESTORE PAVEMENT STRUCTURE AND SURFACES ON EXISTING ROADS TO A CONDITION AT LEAST EQUAL TO ORIGINAL AND TO THE SATISFACTION OF THE MUNICIPAL AUTHORITIES.
10. ALL MATERIAL SUPPLIED AND PLACED FOR SERVICE LINE AND ACCESS ROAD CONSTRUCTION SHALL BE TO OPSS STANDARDS AND SPECIFICATIONS UNLESS OTHERWISE NOTED. GRANULAR A CONFORMING TO OPSS 1010, 310 & 314. MATERIALS TO OPSS 1001, 1003 & 1010.
11. ADJOINING PROPERTY GRADE TO BE MATCHED.
12. OBTAIN AND PAY FOR ALL NECESSARY PERMITS AND APPROVALS FROM THE MUNICIPAL AUTHORITIES PRIOR TO COMMENCING CONSTRUCTION.
13. MINIMIZE DISTURBANCE TO EXISTING VEGETATION DURING THE EXECUTION OF ALL WORKS.
14. REMOVE FROM SITE ALL EXCESS EXCAVATED MATERIAL UNLESS OTHERWISE DIRECTED FROM THE ENGINEER. EXCAVATE AND REMOVE ALL ORGANIC MATERIAL AND DEBRIS LOCATED WITHIN THE NEW PARKING AND ROADWAY LOCATIONS.
15. THE APPROVAL OF THIS PLAN DOES NOT EXEMPT THE CONTRACTOR FROM THE REQUIREMENTS TO OBTAIN THE VARIOUS PERMITS/APPROVALS REQUIRED TO COMPLETE A CONSTRUCTION PROJECT, SUCH AS BUT NOT LIMITED TO; ROAD CUT PERMITS, SEWER PERMITS, WATER PERMIT, ENTRANCE PERMITS, ETC.
16. AT NEW UTILITY CONNECTION POINTS AND CROSSINGS (I.E. STORM SEWER, SANITARY SEWER, WATER, ETC.) THE CONTRACTOR SHALL DETERMINE THE PRECISE LOCATION AND DEPTH OF EXISTING UTILITIES AND REPORT ANY DISCREPANCIES OR CONFLICTS TO THE ENGINEER BEFORE COMMENCING WORK.
17. EXISTING DITCH TO BE BACKFILLED WITH EXISTING NATIVE MATERIAL IN LAYERS NOT EXCEEDING 0.3m IN THICKNESS. ENSURE THAT ALL ORGANIC MATERIAL HAS BEEN REMOVED PRIOR TO PLACEMENT OF FILL. BACKFILL MATERIAL TO BE COMPACTED TO 600 SPU600.
18. ALL PAVEMENT MARKING TO BE WHITE.

LEGEND

- EXISTING PROPERTY LINE
- NEW PHASING LIMIT
- EXISTING CULVERT
- EXISTING TEST WELL
- EXISTING SIGN
- EXISTING HYDRO LINE AND POLE
- EXISTING GAS
- NEW CATCH BASIN
- NEW CULVERT
- EXISTING SANITARY SEWER AND SERVICE
- EXISTING WATERMAIN AND SERVICE
- EXISTING STORM SEWER AND MANHOLE
- NEW STORM SEWER AND MANHOLE
- NEW STORM SEWER INSULATION (SEE DETAIL)
- EXISTING CONCRETE CURB TO BE REMOVED
- EXISTING EDGE/AREA OF ASPHALT TO BE REMOVED
- EXISTING CONCRETE CURB TO BE KEPT
- NEW CONCRETE CURB
- FIRE ROUTE
- EXISTING BUILDING OR STRUCTURE
- EXISTING GRADE
- NEW GRADE
- NEW BOLLARDS
- EXISTING CENTERLINE OF SWALE OR DITCH
- NEW CENTERLINE OF SWALE
- PROPOSED 100mm ø SUBDRAIN
- NEW SILT FENCE
- NEW STRAW BALE FLOW CHECK DAM
- PRE AND POST WATERSHED BOUNDARY
- NEW WATER STORAGE AREA
- MAJOR OVERLAND FLOW ROUTE
- WATERSHED NAME
- RUNOFF COEFFICIENT

NEW PAVEMENT AND GRANULAR STRUCTURES:

(ALL THE BELLOW PAVEMENT STRUCTURES ARE TO BE CONFIRMED/APPROVED BY A GEOTECHNICAL ENGINEER BASED ON SUBGRADE INSPECTIONS PRIOR TO PLACE ANY GRANULAR MATERIAL.

NEW GRAVEL CIRCULATION AREA (PHASE I AND II)
150mm GRAN "A" OPSS 1010.
450mm GRAN "B" TYPE II OPSS 1010

NEW GRASS AREA (PHASE I & II)
100mm TOP SOIL AND HYDROSEEDING

NEW ASPHALT PARKING AREA (PHASE I)
50mm H.L.3 PG-58-34 OPSS 1003
150mm GRAN "A" OPSS 1010
300mm GRAN "B" OPSS 1010

NEW ASPHALT CIRCULATION AREA (PHASE I & II)
50mm H.L.3 PG-58-34 OPSS 1003
40mm H.L.8 PG-58-34 OPSS 1003
150mm GRAN "A" OPSS 1010.
450mm GRAN "B" TYPE II OPSS 1010.

POST DEVELOPMENT LAND COVERAGE CALCULATIONS:

| SURFACE TYPE | AREA (Ha.) | COVERAGE (%) |
|---|---|---|
| BUILDING ROOFS (INCLUDING FUTURE PHASE III) | 0.343 Ha. | 23.0% |
| ASPHALT AND GRAVEL AREAS | 0.914 Ha. | 61.4% |
| LANDSCAPED AREAS | 0.232 Ha. | 15.6% |
| TOTAL SITE AREA | 1.489 Ha. | 100% |

| No. | REVISIONS | BY | DATE |
|---|---|---|---|
| 07 | ISSUED FOR CLIENT REVIEW | P.P. | APRIL 16, 2013 |
| 06 | ISSUED FOR SWM AND CURB LLEY CHANGE | P.P. | OCT 24, 2012 |
| 05 | ISSUED FOR SITE PLAN CONTROL | P.P. | SEPT 12, 2012 |
| 04 | SUB. LETTER (CW13812) REVISION AS PER SAC 1st | P.P. | AUG 22, 2012 |
| 03 | SUB. LETTER (CW13812) ISSUED FOR SITE PLAN | J.L. | AUG 14, 2012 |
| 02 | APPROVAL | J.L. | JUNE 15, 2012 |
| 01 | ISSUED FOR CLIENT REVIEW | J.L. | MAY 31, 2012 |

LRL ENGINEERS LIMITED
2 Chamberland Street, Rockland, Ontario K4K 1M6
Tel: (613) 446-7777
(877) 633-5664
www.lrl.on.ca
Fax: (613) 446-3427

CLIENT
561265 ONTARIO LTD.

| ENGINEER BY: | DRAWN BY: | APPROVED BY: |
|---|---|---|
| P.P. | J.L. | N.L. |

PROJECT
561265 ONTARIO LTD. NEW OFFICE HEADQUARTERS AND SHOPS
1125 TUPPER STREET
HAWKESBURY, ONNTARIO

DRAWING TITLE
SITE DEVELOPMENT PLAN

PROJECT NO.
111200

DATE
MAY, 2012

DRAWING NO.
C.201

# FORMULAIRE DE DEMANDES D'AUTORISATION AU CONSEIL

| DESTINÉ AU | DATE | ORDRE DU JOUR |
|---|---|---|
| CONSEIL MUNICIPAL | 6 août 2013 | Réunion extraordinaire |

**CODE RÉF.:**
**OBJET:** Règlement concernant les ventes de garage

**RECOMMANDATION**

Nous recommandons au conseil d'adopter un nouveau règlement concernant les ventes de garage qui abrogera le règlement N° 35-2002 et de soumettre au Juge en Chef de la Cour de Justice de l'Ontario les amendes fixées.

**NOTE EXPLICATIVE**

Lors de la réunion du 13 mai dernier, nous avions recommandé au conseil l'adoption d'amendes fixées pour le règlement concernant les ventes de garage. Lorsque nous avons présenté notre règlement au Juge en Chef, certaines modifications nous ont été demandées. En conséquence, nous avons jugé opportun de refaire ledit règlement au complet, datant de 2002.

**IMPUTATION:** Source:
Poste: Prévu au budget: Oui __
Crédit requis: Non __

**DOSSIER:** **DÉPARTEMENT:** Service du greffe

**DOCUMENTS DE SUPPORT**

Soumis et recommandé par
Christine Groulx, greffière

Le 24 juillet 2013

Autorisation du Directeur général,
Jean-Yves Carrier

Le 24 juillet 2013

REC-96-13

# COUNCIL AUTHORIZATION REQUEST FORM

| ADDRESSED TO | DATE | AGENDA |
|---|---|---|
| MUNICIPAL COUNCIL | August 6, 2013 | Regular meeting |

**CODE REF.:**
**SUBJET:** Garage Sale By-law

## RECOMMENDATION

We recommend Council to adopt a new Garage Sale By-law that will repeal By-law N° 35-2002 and to submit the set fines to the Chief Justice of the Court of Justice of Ontario.

## JUSTIFYING NOTE

At the meeting of May 13, we had recommended Council to adopt set fines for the Garage Sale By-law. When we presented our By-law to the Chief Justice, certain modifications were requested. Therefore, we felt appropriate to redo that By-law, dating back to 2002.

**CHARGE:** Source:
Position: Planned in budget: Yes ___
Required credit: No ___

**FILE:** **DEPARTMENT:** Clerk's Office

**SUPPORTING DOCUMENTS**

Submitted and recommended by
Christine Groulx, Clerk

July 24, 2013

Authorized by the Chief Administrative Officer, Jean-Yves Carrier

July 24, 2013

**CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**By-law N° 40-2013**

**A by-law to regulate Garage Sales**

---

**WHEREAS** pursuant to Section 11 (2) (6) of the *Municipal Act*, 2001, S.O., CHAPTER 25, a municipality may pass by-laws for the health, safety and well-being of persons;

**AND WHEREAS** Section 99 (1) of the *Municipal Act, 2001* authorizes municipalities to adopt by-laws respecting to advertising devices, including signs;

**AND WHEREAS** Council deems expedient to regulate garage sales throughout the Town and to review the 2002 by-law.

**NOW THEREFORE,** the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

**DEFINITIONS**

1. For the purpose of this By-law:

   1.1. **"Applicant"** means the individual to whom the Garage Sale permit is issued and who is responsible for the conduct of the Garage Sale and to respect the provisions of this By-law. The Applicant shall be a resident of the Town;

   1.2. **"By-law Enforcement Officer"** means a peace officer appointed by the Council to enforce the present By-law pursuant to Section 15 of the *Police Services Act*;

   1.3. **"Chief of Police"** means the Detachment Commander of the Hawkesbury Ontario Provincial Police, or his or her designate;

   1.4. **"Council"** means the Municipal Council of the Town of Hawkesbury;

   1.5. **"Garage Sale"** means and includes any general sale to the public of Personal Property used or new from any non-commercial premises in any zones as defined in the Town's Official Plan and Zoning By-law, as amended, including, but not limited to all sales entitled "garage", "lawn", "yard", "attic", "porch", "driveway", "room", "patio", "backyard", "flea market" or "rummage" sale;

   1.6. **"Town"** means the land within the geographic limit of the Town of Hawkesbury;

1.7. **"Personal Property"** means any property which is owned, used and maintained by any individual or member(s) of his or her residence and acquired in the normal course of living in, or maintaining a residence, but does not include merchandise which was purchased for resale, or obtained on consignment;

1.8. **"Sign"** means any emblem, flag, picture, board, banner, sign or the like to advertise a Garage Sale.

## ENFORCEMENT

2. No person shall hold a Garage Sale without prior obtaining a permit from the Town and paying the fees set forth in Schedule "A" attached hereto.

3. Notwithstanding Section 2 , Garage Sales which are conducted as fund-raising events by not-for-profit charitable organizations are exempt from having to pay the permit fee. However, these Garage Sales shall be held in non-residential zones and all revenues shall be for the benefit of the charitable organization.

4. No person shall hold more than two (2) Garage Sales per calendar year within the limits of the Town of Hawkesbury.

5. Notwithstanding Section 4 of this By-law, Council may authorize by resolution special events where Garage Sales do not require a permit.

6. No person shall hold a Garage Sale elsewhere than the location for which the permit has been issued.

7. Notwithstanding Section 6, a joint Garage Sale may be held by a group of up to four (4) Applicants provided that the sale takes place at the address of one of them named as the principal Applicant on the permit. All applicants shall be residents of the Town.

8. No person shall sell, or offer for sale under authority granted by this By-law, property other than Personal Property.

9. No person shall hold a Garage Sale for more than two (2) consecutive days, or three (3) consecutive days for holiday week-ends.

10. No person shall hold a Garage Sale before 8:00 a.m. and later than 7:00 p.m. of each day.

11. No person shall advertise a Garage Sale by posting Signs elsewhere than on the property where the Garage Sale is held.

12. No person shall advertise a Garage Sale by displaying a sign in a motor vehicle parked on a highway.

13. The permit issued pursuant to this By-law shall be displayed and mounted in a clearly visible location at the point of sale on the Applicant's property, and shall be subject to inspection on demand by the Chief of Police or a By-law Enforcement Officer, who as a condition of the issuance of the permit, may attend on, and enter the premises from which the sale is being held at anytime during the sale.

14. No person shall encroach on a sidewalk, a street or on any other public space when disposing for goods for sale.

15. Any permit issued under this By-law may be revoked, or any application for a permit may be refused by the By-law Enforcement Officer, or by any person so designated under this By-law, if the application submitted by the Applicant or permit holder contains any false, fraudulent or misleading statement.

**PENALTY**

16. This By-law shall be enforced by the Chief of Police or by the By-law Officers of the Town.

17. No person shall hinder or obstruct, or attempt to hinder or obstruct the Chief of Police or the By-law Officers while exercising a power or performing a duty under this By-law.

18. Every person who contravenes any provision of this By-law is guilty of an offence and upon conviction is liable to a fine as provided for by the *Provincial Offences Act,* R.S.O. 1990, c.P 33.

19. Every article sold, and every day a Garage Sale is conducted in violation of this By-law shall constitute a separate offence.

20. Any person convicted of an offence under this By-law shall be prohibited from holding a Garage Sale within the limits of the Town for a period of two years from the date of conviction, and furthermore, any permit for a Garage Sale in possession of such person shall be revoked by the By-law Enforcement Officer, or by any other person so designated by the By-law.

21. Where a person has been convicted of an offence under this By-law the Ontario

Court of Justice, or any court of competent jurisdiction thereafter may, in addition to any other penalty imposed on the person convicted, issue an order prohibiting the continuation or repetition of the offence or the doing of any act or thing by the person convicted directed towards the continuation or repetition of the offence.

## VALIDITY

22. If a court of competent jurisdiction declares any provision, or any part of a provision of this By-law to be invalid, or to be of no force and effect, the provision shall be deemed conclusively to be severable from this By-law. No part of this By-law not declared by a court of competent jurisdiction to be invalid shall be affected by the provision severable from this By-law.

## ENACTMENT

23. This By-law repeals By-law N° 35-2002.

24. This By-law shall come into force and effect on the date of its adoption.

**READ A FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 6th DAY OF AUGUST 2013.**

**René Berthiaume, Mayor** **Christine Groulx, Clerk**

## Schedule "A" – Garage Sales permit

| | |
|---|---|
| Fee | $10.00 each (if issued prior to the event) |
| | $30.00 (if issued on site the day of the event) |

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY**

**Règlement N° 40-2013**

**Un règlement régissant les ventes de garage**

---

**ATTENDU** qu'en vertu de l'article (2) (6) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*, L.O., chapitre 25, une municipalité peut adopter des règlements municipaux pour la santé, la sécurité et le bien-être des personnes;

**ET ATTENDU** que l'article 99 (1) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* autorise les municipalités d'adopter des règlements municipaux respectant les dispositifs publicitaires incluant les enseignes;

**ET ATTENDU** que le conseil juge opportune de règlementer les ventes de garages dans la ville et de revoir le règlement de 2002.

**PAR CONSÉQUENT,** le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

**DÉFINITIONS**

1. Aux fins de ce règlement:

1.1. **"Demandeur"** désigne la personne à qui le permis a été délivré et qui est responsable du déroulement de la vente de garage et des dispositions du présent règlement. Le demandeur doit être un resident de la Ville;

1.2. **"Officier des règlements"** s'entend de toute personne nommée par la Corporation de la ville de Hawkesbury afin de veiller à l'application des dispositions du présent règlement en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les Services de Police*;

1.3. **"Chef de police"** s'entend du Chef de police de la ville de Hawkesbury ou du Chef de police intérimaire;

1.4. **"Conseil"** désigne le conseil municipal de la ville de Hawkesbury;

1.5. **"Vente de garage"** s'entend de et inclut toute vente générale à l'intention du public de biens personnels usagés ou neufs sur des propriétés non-commerciales situées dans toutes zones telles que définies dans le plan officiel et dans le règlement de zonage tels que modifiés à l'occasion, y compris, mais n'étant pas limité à toutes ventes de "garage", de "parterre", de "cour", de "grenier", de "véranda" ou de "galerie", "d'entrée de cour", de

"salle", de "patio", "d'arrière-cour", de "marché aux puces" ou de "vente de charité";

1.6. **"Ville"** s'entend du territoire à l'intérieur des limites géographiques de la ville de Hawkesbury;

1.7. **"Biens personnels"** s'entend de tout bien qui est la propriété, utilisée et entretenue par toute personne ou par un membre de sa résidence et acquis au cours normal de la vie ou dans l'entretien de la résidence mais n'inclut pas les marchandises qui ont été achetées pour fins de revente ou obtenues en consignation;

1.8. **"Enseigne"** s'entend de tout blason, drapeau, portrait, écriture de mots, bannière, fanion, banderole, affiche, ou tout autre enseigne semblable pour promouvoir une vente de garage.

## ENFORCEMENT

2. Nul ne doit tenir une vente de garage sans avoir, au préalable, obtenu un permis de la Ville et payé les frais prévus à l'annexe "A" ci-jointe.

3. Nonobstant l'article 2, les ventes de garage qui sont menées comme des évènements de collecte de fonds par des organismes de bienfaisance à but non lucratif sont exemptées de l'obligation de payer les frais de permis. Toutefois, ces ventes de garage doivent être tenues dans les zones non résidentielles et tous les revenus doivent être au bénéfice de l'organisme de bienfaisance.

4. Nul ne doit tenir plus de deux (2) ventes de garage par année civile sur le territoire de la Ville de Hawkesbury.

5. Nonobstant l'article 4 de ce règlement, le conseil peut autoriser par résolution, des évènements spéciaux où les ventes de garage ne requièrent pas de permis.

6. Nul ne doit tenir une vente de garage ailleurs qu'à l'emplacement pour lequel le permis a été délivré.

7. Nonobstant l'article 6, une demande conjointe visant une vente de garage peut être faite par un groupe allant jusqu'à quatre (4) demandeurs pourvu que la vente ait lieu à l'adresse de l'un d'eux nommé comme étant le demandeur principal sur le permis. Tous les demandeurs doivent être résidents de la ville.

8. Nul ne peut vendre ou offrir à vendre sous l'autorité accordée par le présent règlement, des biens autres que des biens personnels.

9. Nul ne doit tenir une vente de garage pour plus de deux (2) journées consécutives ou de trois (3) journées consécutives pour les longues fins de semaines.

10. Nul ne doit tenir une vente de garage avant 8:00 a.m. et après 7:00 p.m. pendant chacune des journées.

11. Nul ne doit annoncer une vente de garage en affichant des enseignes ailleurs que là où est tenue la vente.

12. Nul ne doit annoncer une vente de garage en affichant une enseigne dans un véhicule motorisé stationné sur une voie publique.

13. Le permis délivré en vertu du présent règlement doit être affiché et mis en évidence dans un endroit bien à la vue sur les lieux de la vente sur le terrain du demandeur et sera sujet à une inspection sur demande par un agent de la paix ou par un officier des règlements de la ville de Hawkesbury qui, en tant que condition de la délivrance du permis, peut se rendre en tout temps sur les lieux où est tenue la vente pendant les heures autorisées.

14. Nul ne doit empiéter sur un trottoir, une rue ou tout autre espace public lors de la vente de biens.

15. Tout permis délivré en vertu du présent règlement peut être révoqué, ou n'importe quelle demande pour un permis peut être refusée par un Officier des règlements, ou par une autre personne ainsi désigné en vertu de ce règlement, si l'application soumise par le demandeur ou détenteur du permis contient une fausse déclaration, ou une déclaration trompeuse et/ou frauduleuse.

## PENALITÉ

16. Ce règlement doit être appliqué par le Chef de police ou par les Officiers des règlements de la ville.

17. Nul ne doit entraver ou obstruer ou tenter d'entraver ou d'obstruer le Chef de police ou les Officiers des règlements qui exercent un pouvoir ou un devoir en vertu du présent règlement.

18. Quiconque contrevient aux dispositions du présent règlement est coupable d'une infraction et sur déclaration de culpabilité est passible d'une amende prévue par la *Loi sur les infractions provinciales*, L.R.O. 1990, ch. 33.

19. Chaque pièce vendue et chaque jour qu'une vente est effectuée à l'encontre du

présent règlement constituent une infraction distincte.

20. Toute personne reconnue coupable d'une infraction en vertu de ce règlement fera l'objet d'une interdiction de tenir une vente de garage sur le territoire de la ville de Hawkesbury pour une période de deux ans à partir de la date de déclaration de culpabilité et, de plus, tout permis de vente de garage en possession de cette personne est abrogé par l'Officier des règlements de la ville ou par toute autre personne ainsi désignée en vertu du règlement.

21. Lorsqu'une personne a été déclaré coupable d'une infraction en vertu du présent règlement, la Cour de justice de l'Ontario ou n'importe qu'elle autre tribunal de juridiction compétente par la suite peut, en plus de tout autre peine imposée à la personne condamnée, émettre une ordonnance interdisant la poursuite ou la reproduction de l'infraction ou l'accomplissement de tout acte ou toute chose de la personne condamnée, orientée vers la continuation ou la répétition de l'infraction.

## VALIDITÉ

22. Si un tribunal de juridiction compétente déclare une disposition ou une partie d'une disposition du présent règlement comme étant invalide ou sans force et sans effet, cette disposition ou partie de cette disposition sera réputée être dissociable de ce règlement. Aucune partie de ce règlement non déclaré par un tribunal de juridiction compétente comme étant invalide ne doit être affecté par la disposition dissociée de ce règlement.

## ADOPTION

23. Ce règlement abroge le règlement N° 35-2002.

24. Ce règlement entre en vigueur le jour de son adoption.

**LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 6$^{e}$ JOUR D'AOÛT 2013.**

| | |
|---|---|
| **René Berthiaume, Maire** | **Christine Groulx, Greffière** |

**La version anglaise de ce règlement prévaut quant à son interprétation.**

## Annexe "A" – Permis de ventes de garage

| | |
|---|---|
| Frais | $10.00 chaque (si émis avant la vente) |
| | $30.00 (si émis sur les lieux la journée de la vente) |

## CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

## ZONING BY-LAW AMENDMENT N° 44-2013

(1125 Tupper Street / D14-124)

Being a by-law to amend Zoning By-law N° 20-2012 for prohibiting the use of land for such purposes as may be set out in this by-law and for prohibiting the erection, location or use of buildings or structures for or except for such purposes as may be set out in this by-law within the said lands; and for regulating the character of buildings or structures to be erected or located on the said lands, pursuant to the provisions of Section 34 of the *Planning Act*, R.S.O. 1990, Chapter P.13 as amended.

**WHEREAS** the lands shown shaded and outlined in heavy black on Schedule "A1", attached to and forming part of this by-law, shall be the lands affected by this by-law.

**NOW THEREFORE,** the Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury enacts as follows:

1. **THAT** Schedule "A" of Zoning By-law N° 20-2012 is hereby amended by changing the zoning on the affected site to:

   Trade and Industry District Zone 2 – exception (E2-1), as shown as Schedule "A1" of this by-law.

2. **THAT** Section 3.10, TRADE AND INDUSTRY DISTRICT ZONE 2 STANDARDS of By-law N° 20-2012 is hereby amended by adding a new Subsection to Section 3.12, EXCEPTION ZONES, and by numbering the new Subsection in the text and on the schedule with the next number in sequence. The new Subsection is as follows:

   3.12 EXCEPTION ZONES

   **1125 Tupper Street (E2-1)**

   The following uses: workshop, commercial storage, equipment rental establishment, sale of recreational vehicles and automobile sales and service form part of the list of permitted uses for said property.

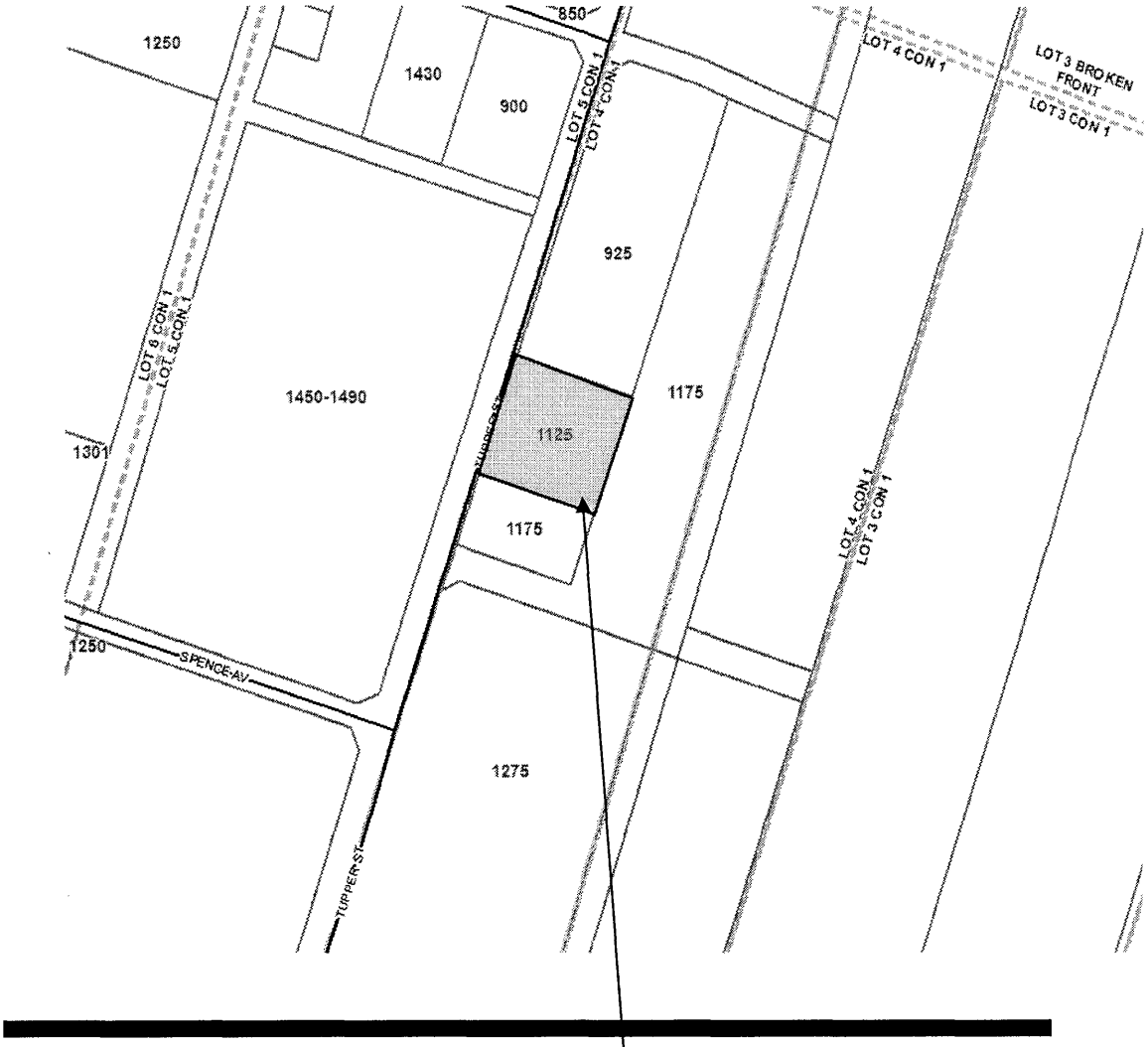
3. **THAT** Section 5.0 DEFINITIONS be amended to replace the definition of recreational vehicle. The new definition is as follows:

   **Recreational Vehicle**
   Shall mean any vehicle so constructed that is suitable for being attached to a motor vehicle for the purpose of being drawn or is self-propelled, and is capable of being used on a short term basis for living, sleeping or eating accommodation of persons. The term recreation vehicle includes the following: motor homes, travel trailers, tent trailers, camper, recreational equipment such as boats, snowmobiles, personal water craft, all-terrain vehicles or other equipment used for recreational purposes, but does not include a mobile home.

4. **THAT** this by-law shall come into force and take effect upon compliance with the *Planning Act*.

**READ FIRST, SECOND AND ADOPTED UPON THIRD READING THIS 6th DAY OF AUGUST, 2013.**

**René Berthiaume, Mayor** **Christine Groulx, Clerk**




Land to be rezoned

from **Trade and Industry District Zone 2 (E2)**

to **Trade and Industry District Zone 2 - Exception (E2-1)**

This is **SCHEDULE A1** to By-law N°44-2013 passed the 6th day of August, 2013.

_____

René Berthiaume, Mayor

_____

Christine Groulx, Clerk
Town of Hawkesbury

## CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKEBSURY

## AMENDEMENT AU RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 44-2013

(1125, rue Tupper / D14-124)

Étant un règlement pour amender le règlement de zonage N° 20-2012 pour interdire l'utilisation du sol, l'édification, l'implantation ou l'utilisation de bâtiments ou de constructions à certaines fins qui peuvent être établies dans le règlement municipal et pour régir les types de bâtiments ou structures qui peuvent être érigés sur le terrain visé, selon les dispositions de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O., 1990, Chapitre P.13 tel qu'amendé.

**ATTENDU** que le terrain ombragé et surligné en noir à l'Annexe "A1" ci-jointe et faisant partie dudit règlement sera le terrain visé par ce règlement.

**PAR CONSÉQUENT,** le conseil de la Corporation de la ville de Hawkesbury décrète ce qui suit:

1. **QUE** la Cédule "A" du règlement de zonage N° 20-2012 est amendée en changeant le zonage du terrain visé à :

   District de commerce et industrie zone 2 – exception (E2-1), tel que démontré à la Cédule "A1" dudit règlement.

2. **QUE** l'article 3.10, DISTRICT DE COMMERCE ET INDUSTRIE ZONE 2 (E2) du règlement N° 20-2012 soit amendée en ajoutant une nouvelle sous-section à la section 3.12. ZONES D'EXCEPTION, et en numérotant la nouvelle sous-section du texte et à la cédule en utilisant le numéro suivant. La nouvelle sous-section se lira comme suit :

   3.12 ZONES D'EXCEPTION

   **1125, rue Tupper (E2-1)**
   Les usages suivants : atelier, entreposage commercial, établissement de location d'équipement, vente de véhicules récréatifs et vente et entretien d'automobiles font partie de la liste des usages permis pour cette propriété.

3. **QUE** l'article 5.0 DÉFINITIONS soit amendée en remplaçant la définition de véhicule récréatif. La nouvelle définition se lira comme suit :

   **Véhicule récréatif**
   Doit signifier tout véhicule fabriqué de manière à être adéquat pour être fixé à un véhicule motorisé afin d'être tiré. Il peut également être automoteur et capable d'être utilisé à court terme pour que des personnes puissent y vivre, dormir ou manger. Le terme véhicule récréatif englobe les suivants : autocaravanes, remorques de tourisme, tentes-remorques, l'équipement récréatif comme les bateaux, motoneiges, motomarines, véhicules tout-terrain et autres équipements utilisés à des fins récréatives, mais n'inclut pas une maison mobile.

4. **QUE** ledit règlement soit en vigueur conformément aux exigences de la *Loi sur l'aménagement du territoire*.

**LU EN PREMIÈRE, DEUXIÈME ET ADOPTÉ EN TROISIÈME LECTURE CE 6e JOUR D'AOÛT 2013.**

| | |
|---|---|
| **René Berthiaume, Maire** | **Christine Groulx, Greffière** |

Terrain rezoné
de **District Commerce et Industrie Zone 2 (E2)**
à **District Commerce et Industrie Zone 2 - Exception (E2-1)**

**Annexe "A1"** au règlement N°44-2013
adopté le 6$^{e}$ jour d'août 2013.

René Berthiaume, Maire

Christine Groulx, Greffière